

英汉心血管系词汇

浙江科学技术出版社

英汉心血管系词汇

主编 曹蝶芬 周炎林 陈炳章

审校 翁心植 陈 过 陈 端

浙江科学技术出版社

责任编辑：马一鸣

封面设计：潘孝忠

英汉心血管系词汇

主编 曹蝶芬 周炎林 陈炳章

审校 翁心植 陈 过 陈 端

*

浙江科学技术出版社出版

浙江新华印刷厂印刷

浙江省新华书店发行

开本：787×1092 1/64 印张：12.875 字数：395,000

1988年6月第 一 版

1988年6月第一次印刷

印数：1—5,260

ISBN 7-5341-0063-1/R·18

统一书号：14221·141

定 价：4.50 元

编写人员（按姓氏笔画）：

马 辉	卞如濂	王振文	卢良洄
朱济平	朱毓仁	华蕴博	齐颂扬
陈远健	陈炳章	沈世竑	李佩璋
张根水	吴翔明	郑世孟	周炎林
冼棠超	高惠荣	曹蝶芬	葛琼珊

前 言

近30余年来，心脏病学进展很快，充实了大量的术语和词汇。我们在诊治心血管疾病的临床工作中，深感现有的医学英语词汇工具书已不能满足目前学习和工作的需要。因此，特编写本书，以供同道们参考。

本书以心血管系统术语和词汇为主要内容，以英汉对照的形式编写而成。除心血管系的一般词汇外，还收有心电图、心向量图、心音图、超声心动图、心脏X线诊断、心导管检查、心脏外科、心血管病药物及部分医疗仪器等词汇，约15000条。收词尽可能新、全。编排上大部分词汇以形容词作首词，并附常用的心血管系缩写字，使用方便。

由于一些医学名词的译义尚未统一，要确切翻译难度较大，加上我们水平有限，书中难免有不妥之处，请读者指正。

编者于一九八七年九月

使 用 说 明

1. 本书的单词和复合词一律按英文字母顺序排列。

2. 一条词汇中，有几种译义时，用“，”分开。

3. 译义中的注释字，均放在[]内，如 funnel shaped orifice 漏斗形[瓣膜]。

4. 药物作用放入【 】内，如 Acebutolol 醋丁洛尔【 β 受体阻滞剂】。

5. 字义相同或说明前文者，放入()中，如 antazoline (antistine) 安他心 (敌胺)，left ventricular bands 左心室条束 (调节束，假性腱索)。

目 录

前言

使用说明

正文..... 1 ~751

附录

与心血管疾病有关的缩写字.....752~756

与心功能有关的缩写字.....756~759

心电图常用缩写字.....760~767

心电图导联.....768~770

心音图常用缩写字.....770~772

超声心动图常用缩写字.....773~777

血气分析常用缩写字.....777~780

常用医学词首.....780~808

常用医学词尾.....808~816

A

A₂ (aortic second sound) 第二心音主动脉瓣成分 (主动脉瓣区第二音)

A band A 带 (心肌小节中肌球蛋白长丝)

a dip a 凹

A lead A 导联 (正极置于剑突部, 负极置于胸骨柄正中)

abdominal aneurysm 腹主动脉瘤

abdominal aortography 腹主动脉造影术

abdominal heart 腹位心

abdominal jugular reflux 腹颈反流试验

abdominal left ventricular assistance device 腹部左室辅助装置

abdominal pulse 腹〔主动脉〕搏动

abdominal selective angiography 腹部选择性血管造影术

abdominocardiac sign 腹心征, 起立性心脏反射

Abee's support Abee (阿贝) 器 (加压于腹

部，以减少心脏过度活动)

aberrant atrial conduction 心房内差异传导

aberrant atrioventricular junctional conduction 房室交接处差异传导

aberrant complex 差异综合波

aberrant conduction 差异传导

aberrant coronary artery 异位的冠状动脉

aberrant pathway 差异径路

aberrant right subclavian artery 右锁骨下动脉异位

aberrant ventricular conduction 室内差异传导

aberrated supraventricular tachycardia

差异传导的室上性心动过速

aberration 迷走，异位，畸变，像差

abiecin 毛花三合武【强心药】

abirritation 应激性减弱，兴奋性减低

ablation 部分切除术

abnormal automaticity 自主性异常

abnormal impulse conduction 兴奋传导异常

abnormal impulse formation 异常冲动形成

abnormal impulse generation 兴奋发生异常

abnormal left ventricular wall motion 异常的左室壁运动

abnormal muscular conductive bridge 异常肌传导桥

abnormal repolarization 复极化异常

abnormal septal activation [室]间隔激动异常

abnormal sinus node recovery time 窦房结恢复时间异常

abolition of fast sodium response 快钠反应的消除

abolition of plateau 平台消失

aborted systole 顿挫性收缩

abortive reentry 流产型折返, '无效折返

abortive response 顿挫反应, 无效反应

Abrams' heart reflex Abrams(艾布拉姆斯)心脏反射

abrasive material 磨料, 磨损材料

abrupt onset 突然发生(作)

abrupt pulse 促脉

abrupt termination 突然中止

abrupt transition 突然转变, 急剧转变

abscess of heart 心脏脓肿

absence of P wave P波消失

absence of spike 钉样信号消失

absence of superior vena cava 上腔静脉缺

如

absence of inferior vena cava 下腔静脉缺

如

absent pulmonary artery 肺动脉缺如

absent pulmonary valve syndrome 肺动脉

瓣缺失综合征

absolute cardiac dullness 绝对浊音界

absolute contraindication 绝对禁忌证

absolute refractory period 绝对不应期

absolute temperature 绝对温度

absorption coefficient 吸收系数

absorption of ultrasound 超声的吸收

abundant scientific data 充分的(大量的)

科学数据

A.C. (alternating current) 交流电

A.C. interference filter 交流电干扰滤波器

acardia 无心畸胎

acardiacus 无心畸胎

- acardiohemia 心内无血, 心内血液缺乏
- acardionervia 心脏兴奋缺乏, 心神经刺激缺乏
- acardiotrophia 心萎缩
- acardius acephalus 无头无心寄生胎
- acardius anceps 无躯干无心畸胎
- acavyl 双香豆素【抗凝药】
- accelerated angina (progressive angina)
增重型心绞痛(进行型心绞痛)
- accelerated atrial escape rhythm 加速的房性逸搏心律
- accelerated A-V junctional escape rhythm
加速的房室交接处逸搏心律
- accelerated A-V junctional rhythm 加速的房室交接处心律
- accelerated conduction syndrome 加速传导综合征
- accelerated hypertension 急进性高血压
- accelerated idioatrial rhythm 加速的房性自主心律
- accelerated idiojunctional rhythm 加速的房室交接处自主心律
- accelerated idioventricular escape rhythm

加速的心室自主逸搏心律

accelerated ventricular pacemaker 加速的
室性节奏点

acceleration 加速, 加速度

acceleration of pacing 起搏加速

accelerator 加速器, 加速剂

acceleratory effect 加速作用

accelerogram 加速图

accentuated sound 声音增强

accentuation 增强, 亢进

acceptor 感受体, 感受器

accessory A-V communication 附加房室通
道

accessory A-V connection 附加房室联接

accessory A-V pathway 附加房室通道

accessory bag 附件袋

accessory commissures with anomalous
chordae [二尖瓣]结合部异常腱索附着

accessory fasciculoventricular connection
附加束室联接

accessory fasciculoventricular fibers 附加
束室纤维

- accessory fibers 附加纤维
- accessory nodoventricular fibers 附加结室纤维
- accessory tract 附加径路(通道)
- accessory A-V nodal structure 附加房室结结构
- accessory ventriculoatrial pathway 附加室房通道
- accommodation 调节, 适应, 装置, 设备
- accordion folded 手风琴(样)折迭(心电图)
- accordion-like effect 手风琴样效应(心电图)
- accretio cordis 心脏粘连
- accretio pericardii 心包粘连
- accumulating register 累加寄存器
- accumulative survival rate 累计生存率
- accumulator 蓄电池, 储存器, 累加器
- accumulator switches 电池转换开关
- acebutolol (MB 17803A, Sectral) 醋丁洛尔, 醋丁酰心安【 β -受体阻滞剂】
- acedoxin 乙酰洋地黄毒甙
- acefylline piperazine (acepifylline piperazine) 茶碱乙酸哌嗪【强心药, 利尿药, 平

滑肌松弛剂】

acegit 五酰吉妥辛

acenocoumarin (acenocoumarol) 新抗凝, 新香豆素

acephalocardia 无头无心〔畸形〕

acephalocardius 无头无心〔畸胎〕

acesal 水杨酰乙酰水杨酸【抗风湿药】

acetazolamide (diamox) 乙酰唑胺, 醋氮酰胺【利尿药】

acetovanillon 乙酰香草酮【强心药】

acetylcholine 乙酰胆碱

acetylcholine retard 锰胆碱【抗高血压药】

acetylcholinesterase 乙酰胆碱酯酶

acetyl coenzyme A 乙酰辅酶A

acetyldiginatin-a 乙酰双羟洋地黄毒甙a

acetyldigitoxin- α, β, γ 乙酰洋地黄毒甙 α, β, γ acetyldigoxin (acygoxine)- α, β 乙酰地高辛
 α, β , 乙酰异羟基洋地黄毒甙 α, β ,

acetylene carbon black 乙炔碳黑

acetylgitoxin- α, β, γ 乙酰羟基洋地黄毒甙 α, β, γ , 乙酰吉妥辛 α, β, γ

acetylstrophanthidin 乙酰毒毛旋花子甙元

acid-base balance 酸碱平衡

acid-citrate-dextrose (ACD) solution 酸-枸橼酸-葡萄糖溶液

acidemia 酸血症

acidosis 酸中毒

acinesia 运动不能, 失运动能

acinetiC region 运动不能区

acleistocardia 卵圆孔未闭

aconitine 乌头碱

aconitine induced flutter 乌头碱引起的扑动

acoustic contrast agent 超声〔声学〕造影剂
(指注入血管能产生回声的物质)

acoustic enhancement 声增强

acoustic impedance 声阻抗

acoustic mapping 声学标测

acoustic shadow 声影

acoustical absorption coefficient 吸声系数

acquired complete A-V block 获得性完全性房室传导阻滞

acquired heart disease 后天性心脏病

acquired valvular disease 后天性瓣膜病

acrinor 去甲肾素茶碱

across membrane 跨膜

Acta Cardiologica 心脏病学报

actin 肌纤蛋白, 肌动蛋白

actin filaments 肌纤蛋白丝, 肌动蛋白丝

actinocardiogram 心X线照片

actinomycosis of heart 心脏放线菌病

action current 动作电流

action potential 动作电位

action potential amplitude 动作电位振幅

action potential duration 动作电位时间

action potential interval 动作电位间期

action potential configuration 动作电位图形

action potential upstroke 动作电位升支

activated clotting (coagulation) time 激活凝血时间

activated state 激活状态

activation gate 激活阀门, 通道活化门

activation time 激动时间

active ectopic impulse-forming center 主动性异位冲动形成中心

active ectopic rhythm 主动性异位心律